

琴基本弹奏法

文原著

繆天瑞譯

鋼琴基本彈奏法

雷文著 繆天瑞譯

上海三民圖書公司出版

音樂叢書

鋼琴基本彈奏法

一九五一年五月初版

有著作權·不准翻印

譯者 繆 天 瑞

出版者 三民圖書公司

發行人 吳 拯 寰

印刷者 三民圖書公司

上海重慶南路30弄47號

電話 84600 電報掛號 12028

定價 4500 元



著者雷文(Lhevinne)事略

雷文 (Josef Lhevinne) 一八七四年生於莫斯科，在莫斯科音樂院就學於薩福諾夫 (Safonov)的門下。他的第一次公演是在一八八九年，奏貝多芬 (Beethoven)的皇帝協奏曲 (Emperor Concerto)，由羅平斯泰恩 (Rubinstein)任指揮。一八九五年，得羅平斯泰恩獎於巴黎。一九〇二年至一九〇六年執教於莫斯科音樂院。後在各地作旅行演奏，到處引起著名鋼琴家的注意，美名傳於遐邇。一九四四年逝世。

譯 者 序

這本書不是鋼琴的初步練習書或教科書，它只是給初級與中級的鋼琴學習者，提示各種基本的問題，特別注意手腦並用，叫學習者知道怎樣把音彈得美。

著者雷文自己是一個很好的鋼琴演奏家，生於俄國，就學於莫斯科音樂院，也曾執教於該校，有一段時間，他在美國工作。這本小書便是在美國發表的。但他並沒有忘記他的祖國音樂的優良傳統，非常

在今天這個空前高漲的音樂學習空氣中，而音樂出版界還相當貧乏的時候，繆天瑞同志再版這本小冊子，是會比它初版時候，有更大的意義的。

這本書的原著者雷文是薩福諾夫 (V. Safonov) 得意弟子之一，而薩福諾夫又是列舍吉次基 (Th. Leschetitsky) 的門下。我們知道，列舍吉次基的鋼琴教學系統，是綜合了當時各個鋼琴大家彈奏的優點，特別是羅平斯泰恩 (A. Rubinstein) 偉大的演奏風格，經過列舍吉次基的觀察和研究，在鋼琴教學方法上起了革新和推進的決定作用。

我們完全同意雷文對於鋼琴音色的要求，他所謂“美音”，無疑地是表現一定的音樂內容“適當的音色”中的最需要掌握的一種。關於“細緻彈奏”時手臂的感覺，雷文用“懸在空中”(Floating in air)來代替通用的“放鬆”(Relax)；我認爲這是一個比較容易被領會的說法。其他關於學習方面，雷文一再強調用腦用耳的重要性；把休止符的雄辯性，放在開頭第一章裏來講；這一切，和其他許多有益的忠告，都是值得我們青年鋼琴學生來注意的。

我很高興來介紹這一本書。我相信，所有關心鋼琴技術的人，都可以從這裏得到一些幫助或啓發。

朱世民 一九五一年於中央音樂學院

目 錄

第一章.....1

現代的鋼琴——不可忽略的基本知識——對於休止符的不關心——發展節奏感

第二章.....12

再談基本知識——聽覺訓練——佳良指觸的要件——把琴鍵壓到鍵底

第三章22

美音的祕密——流暢如歌的音——腕部的運用

第四章32

細緻彈奏——技巧方面與心理狀態——其他原則

——一些重要的問題——強力彈奏和它的真義——

腕部的消震作用——自然的跳動——正確的彈奏

第五章43

正確的彈奏——兩件要務——關係節奏二三事——

美妙連奏的基礎

第六章54

背奏——每天的練習——練習上的變化——高速彈

奏——炫耀彈奏的危險——踏瓣運用的研究

第一章

現代的鋼琴

鋼琴的表現力，是天天在發展的。今日這個高度發展的樂器，是經過多次的改良而才獲得的。十八世紀初期，有位克利斯托福利（Bartolomeo Cristofori）想改良他所製造的鍵盤樂器，覺得非完全在新法上着手不可。當時的樂器——“克拉維成巴羅”（Clavice mbalo）、“哈普西科德”（Harpsichord）等——在表現上是很受限制的，因為它們用鳥羽撥動琴絃而發

聲。他把它改用槌擊發聲，和原來的完全不同。他叫它做“Forte-Piano”（義為“強弱”），因它可以奏得響，也可以奏得輕。後來，大概因為順口一點，就叫它為“Piano”。然它在能奏響奏輕之外，它在它的範圍內還可以發出許多不同性質的音。這種不同性質的音，受彈奏者的“指觸”（Touch）所支配。我就因為“指觸”是鋼琴彈奏的根本問題之一，故將在本書裏作詳細的解說。羅平斯泰恩（A. Rubinstein）稱“踏瓣”（鋼琴右面踏瓣）（Pedal）為“鋼琴的魂”。但世上縱有最美妙的踏瓣的運用，也無甚價值，除非是學習者已熟習指觸上的基本原則。

不可忽略的基本知識

在未論到指觸和“技巧”（Technic）之前，我們要注意一件開頭最重要的事，這就是真正音樂家的良好的根底。有些功課，在初學時決不可忽略，否則就有礙於學習者的前途。開始教學得不好，以後將有極大的浪費。在教育事業上看來，教授初學者的教

師，是最足注意的人，尤其是在音樂。

初學者必須熟悉記譜法的全盤知識。該兒童吃藥丸給包上糖衣，這是頂適當的；但是音樂的醫生應當曉得：音樂的藥丸可不能漏了必要的成分。學習者必須知道音符的各種知識。他須能分別各種音符的長度、它的名稱、以及它在譜表上的位置。許多學習者對於這些瑣事，是不注意的。

對於休止符的不關心

對於上述的缺陷中，首先要說的，就是對於休止符的不關心。休止符是和音符一樣重要的。音樂是繪在靜寂無聲的畫布上。莫差特 (Mozart) 曾說過：“靜默在音樂裏有莫大的效果”。但是學習者總不能認清，靜默是有極高的藝術價值的。大演奏家所以能用音樂使聽衆爲之神移者，實在由於他明瞭音樂的休止的高度重要性。休止符比音符有更高的效果，至爲常見。牠能引起聽者的注意。牠有着顯著的戲劇效果。夏利阿平 (Chaliapine) 演唱時的休止符，有一

種自然流露的感覺；聽過這位俄國大唱歌家的演唱的人，都會覺得他的休止處和美妙的音一樣動人。

有時，一個初事演奏者對於休止符的價值，似有正當的認識，但他覺到聽衆有些不惱煩，於是他就等不到充分的休止，顧自彈下去了。要知道，作曲家作一首樂曲，在他心中有明確的意圖；這便是平衡和對稱的元素，而爲藝術的本性所使然。假如演奏者把二分休止符縮作四分休止符，那就是破壞了這個精緻的對稱。聽衆無意之間能夠覺到，因而對奏者就不歡喜了。

在下面舉出幾個有戲劇性的休止符的例子。第一個是索班(Chopin)的 F 大調“敘事曲”(Ballade, op. 38)的一段。在這首曲子的結尾處，你如把休止符忽忽地彈過去，那美好的藝術品的價值就給破壞了。

No. 1-1

Chopin Ballade, Op. 38





第二個例是索班的第十三首“夜曲”(Nocturne) c 小調(見下頁)。這個曲子的休止符是在右手。雖說左手是沒有休止,但在整個效果上,你一定會感覺到休止符的存在。假如你把這個美妙的曲調唱出來,或在小提琴、長笛上奏出來,那你就會顯然覺到休止符的存在了。當你心中有這樣的感覺,就會表露到你的演奏上,使你的演奏更加美妙起來。和這例子相似的,有幾千百萬。

學習者在把握休止符上,倘有缺陷,補救的方法有兩個。第一個方法是幻想這曲調發自和鋼琴不同音色的樂器,如“雙簧管”(Oboe)或“法國號”(French-horn)。第二個方法是兩隻手分開來彈奏,特別認真全曲的拍子和注意休止的地方。這個出自

索班作品的例子，是一個最優秀的實例，學習者精密地彈奏它，對休止符定能獲得新的感觀。

No. 1-2

Chopin Nocturne, Op. 48, No. 1



說到這裏，讀者也許要怪我費了許多時間，說的只是音的休止，而不是音樂。但是真正重要的藝術學習，就在這種“不足輕重”的事件上。現舉音符的連續的關係說明之。嚴格地說起來，“斷音”(Staccato)有三種，但一般不留意的學習者不是不懂得，就是把三種都當作一樣看待。

第一種形式是在音符上加一個垂點：



這是最短促的，是將原音符的長度減去了四分之三，剩下的僅是四分之一，像這樣：



第二種形式是在音符上加一圓點：



這是將原音符的長度減去了一半，像這樣：



第三種形式是圓點上再加弧線：



這僅減去原音符的四分之一，剩下還有四分之三，像這樣：



最後一種奏法，亦稱“半連奏”(Portamento)。(記着，Portamento 用在鋼琴上，和用在唱歌上，意義完全不同；唱歌上的 Portamento 是“滑奏”的意思，由一音滑進他音。)上面的解說，是普通的意思，有時也不能太機械。

發展節奏感

在離開初學者的基本知識之前，我覺得有說明發展節奏感的必要。以美國人為例吧，他們本有發展節奏的可能，可是他們一天到晚聽的都是“爵士”(Jazz)音樂，使他們只習慣於一種節奏。對於音樂學習者，應該從小就教以各種各樣的節奏(無論在聽賞或在演奏上)。須使他們知道，在演奏上，即使速度變快，也要保持某種一定的節奏運動。即須發展他們對節奏的敏感。

教學節奏是一件頂困難的事。它要由心靈去感受。它在某種範圍內是帶感染性的，我們聽音樂會和聽各種機械發出的節奏時產生反應，便是為此。

與一個在音樂上具有強烈個性的人，同奏鋼琴“聯奏”(Duet)，是把握節奏的最佳方法之一。因為節奏是有感染性的。一首斯特勞斯(J. Strauss)的“圓舞曲”(Waltz)在圓舞曲名指揮者的指揮棒下，或一首蘇薩(Sausa)的“進行曲”(March)在進行曲名指